



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani

PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA



UNIVERSITÀ INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

Con il patrocinio della AOUS



Azienda ospedaliero-universitaria Senese

Tuscany Health Ecosystem, Spoke 3/3-4 e Spoke 5

Giornate di studi

Sguardi inclusivi sulla cura: Mediazione, Medicina Narrativa e Robotica Assistenziale

5-6 novembre 2025

5 novembre: Ospedale Le Scotte di Siena, Strada delle Scotte, 14

6 novembre: Università per Stranieri di Siena, sede di Via dei Pispini, 1

Le Giornate di Studi, organizzate con il patrocinio dell'Azienda Ospedaliera Universitaria Senese (AOUS) hanno lo scopo di disseminare e condividere i risultati della ricerca e delle attività dei gruppi dell'Università per Stranieri di Siena (Unistrasi) relativi agli Spoke 3/3-4 e Spoke 5 del progetto Tuscany Health Ecosystem (THE), PNRR, Next Generation EU.

Su richiesta (mail: ditorio@unistrasi.it), ai partecipanti sarà consegnato un attestato, con registrazione delle presenze tramite un QR code.

Comitato Scientifico-organizzativo:

S. Ardizzoni, M. Aurora, C. Buffagni, A. Di Toro, I. Jung, A. Scibetta, R. Siebetcheu (Unistrasi, THE Spoke 3/3-4)
C. Bagna, S. Machetti, S. Maisano, D. Troncarelli (Unistrasi, THE Spoke 5)
M. Costabile (AOUS)

Giornate co-finanziate da: European Union - Next Generation EU, National Recovery and Resilience Plan, Investment 1.5 Ecosystems of Innovation, Project Tuscany Health Ecosystem (THE), ECS00000017. Spoke 3/3-4 and Spoke 5. CUP: E63C22001050001



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA



UNIVERSITÀ INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

Con il patrocinio della AOUS



Azienda ospedaliero-universitaria Senese

Tuscany Health Ecosystem, Spoke 3/3-4 e Spoke 5

Giornate di studi

Sguardi inclusivi sulla cura: Mediazione, Medicina Narrativa e Robotica Assistenziale

5-6 novembre 2025

Programma

- **5 novembre: Medicina narrativa e Mediazione linguistico-culturale in contesti di cura**
Ospedale AOUS Le Scotte di Siena - Aula B (primo piano, Lotto didattico)

9:30-9:45 - Apertura lavori:

Mauro Costabile (Direzione sanitaria AOUS)

Caterina Toschi (Unistrasi, Delegata del Rettore alla Ricerca)

Sessione 1: Medicina Narrativa. Moderatore: Mauro Costabile (AOUS)

9:45-10:35 - Keynote speaker: Cindie Maagaard (University of Southern Denmark): *Narrating the uncertainties of illness: What we can learn from the intensive care diary* / *Narrare le incertezze della malattia: cosa possiamo imparare dal diario in terapia intensiva* (in inglese con trad. italiana)

10:35-10:50 - Mauro Costabile: *Alcune riflessioni sui dati relativi all'affluenza in AOUS dei pazienti stranieri*

10:50-11:05 - Piersante Sestini (Università di Siena): *Percezione degli studenti di Medicina sul ruolo della Medicina Narrativa nella loro formazione*

11: 05-11:25 - Lucia Lazzeri (Ginecologa AOUS), Marta Aurora (Unistrasi): *EndoNar: Un percorso di Medicina narrativa digitale per curanti e pazienti con endometriosi*

11:25-11:45 Pausa

Sessione 2: Mediazione linguistico-culturale in contesti di cura. Moderatore: Daniele Brigadoi
Cologna (Università degli Studi dell'Insubria)

11:45-12:25 - Keynote speaker: Laura Gavioli (Università degli Studi di Modena-Reggio): *La mediazione linguistico-culturale nell'interazione: riflessioni su conversazioni autentiche*

12:25-12:45 - Sabrina Ardizzoni; Andrea Scibetta (Unistrasi): *Mediazione linguistica e culturale cinese-italiano nei contesti sanitari toscani: pratiche comunicative e sfide future*

12:45-13:00 - Melissa Marchi; Francesca Pieri (Cooperativa il Girasole): *L'esperienza della Cooperativa Sociale Girasole: l'agire del mediatore nel sistema sanitario*

13:00-13:15 - Marsida Qosja (Mediatrice linguistico-culturale; Unistrasi): *Comunicare tra Culture: La Mediazione linguistico-culturale albanese nel contesto sanitario senese.*

Giornate co-finanziate da: European Union - Next Generation EU, National Recovery and Resilience Plan, Investment 1.5 Ecosystems of Innovation, Project Tuscany Health Ecosystem (THE), ECS00000017. Spoke 3/3-4 and Spoke 5. CUP: E63C22001050001



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA



ISTITUTO INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

Con il patrocinio della AOUS



Azienda ospedaliero-universitaria Senese



Tuscany Health Ecosystem, Spoke 3/3-4 e Spoke 5

Giornate di studi

Sguardi inclusivi sulla cura: Mediazione, Medicina Narrativa e Robotica Assistenziale

5-6 novembre 2025

13:15-13:30 - discussione

Buffet

Sessione 3: Mediazione linguistico-culturale in contesti di cura. Moderatore: Federico Trentanove (Università Ca' Foscari, Venezia)

14:45-15:25 - Keynote speaker: Ahmad Al Rousan (Medici Senza Frontiere Italia): *La mediazione interculturale in contesti di emergenza*

15:25-15:40: Simona Maisano (Unistrasi): *Mediazione linguistico-culturale e pratiche di cura: uno sguardo etnografico sulle interazioni cliniche multilingue*

15:40- 15:55 – Letizia Cipriani (Università degli Studi di Firenze): *Linguaggio metaforico del dolore: una prospettiva fenomenologica e incarnata*

16:00-17:30 – Laboratori (a scelta dei partecipanti)

1. Laboratorio Arte (Aula B)

Daniel Teufel (esperto di Medicina narrativa e infermiere professionale): *Recipes for (dealing with) trouble ... How to use a few minutes of arts in hours-long shifts / Ricette per (affrontare) i problemi... Come usare pochi minuti di arte durante turni lunghi* (in inglese con trad. italiana)

2. Laboratorio Scrittura (Aula E)

Annalisa Bianco (regista teatrale, Egumteatro): *Piccoli esercizi di scrittura condivisa*

17:30-18: 30 Restituzione in plenaria

Giornate co-finanziate da: European Union - Next Generation EU, National Recovery and Resilience Plan, Investment 1.5 Ecosystems of Innovation, Project Tuscany Health Ecosystem (THE), ECS00000017. Spoke 3/3-4 and Spoke 5. CUP: E63C22001050001



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Ministero
dell'Università
e della Ricerca



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA

ISTITUTO INTERNAZIONALE
Università per Stranieri di Siena

Con il patrocinio della AOUS



Azienda ospedaliero-universitaria Senese

Tuscany Health Ecosystem, Spoke 3/3-4 e Spoke 5

Giornate di studi

Sguardi inclusivi sulla cura: Mediazione, Medicina Narrativa e Robotica Assistenziale

5-6 novembre 2025

- **6 novembre: Umano/non-umano nella cura: prospettive transculturali.**
Unistrasi (Via dei Pispini, 1, Aula 5 C)

Sessione 4: Esperienze di robotica assistenziale dall'Asia orientale. Moderatore:

Filippo Cavallo (Università degli Studi di Firenze, Dipartimento di Ingegneria Industriale)

9:30 -10:20 - Keynote speaker (coll. Zoom): Cong Yali (Beijing University), *Nursing Robotics and Moral Relationship Growing* (in inglese con traduzione italiana)

10:20-10:35 - Anna Di Toro (Unistrasi): *Robotica assistenziale in Cina: politiche governative ed etica tradizionale*

10:35-10:55 - Imsuk Jung e Kukjin Kim (Unistrasi): *Robotica assistenziale e nuove forme della cura degli anziani in Corea del Sud*

10:55-11:10 - Maria Gioia Vienna (Unistrasi): *La robotica assistenziale in Giappone e gli echi della SF: intersezioni narrative verso un "cyber-anziano" nel manga*

11:10-11:30 discussione

11:30-12:00 pausa caffè

Sessione 5: Prospettive transculturali nella cura. Moderatrice: Maria Freddi (Università Vita-Salute San Raffaele) e Claudia Buffagni (Unistrasi)

12:00-12:40 - Keynote speaker (coll. Zoom): Daniela Puato (Sapienza Università di Roma): *Dalla Terminologia alla comprensione interculturale: sfide della traduzione e mediazione medica tra tedesco e italiano*

12:40-12:55 Donatella Troncarelli (Unistrasi): *Mediazione intralinguistica e divulgazione*

12:55-13:20 Discussione e Conclusioni

Giornate co-finanziate da: European Union - Next Generation EU, National Recovery and Resilience Plan, Investment 1.5 Ecosystems of Innovation, Project Tuscany Health Ecosystem (THE), ECS00000017. Spoke 3/3-4 and Spoke 5. CUP: E63C22001050001